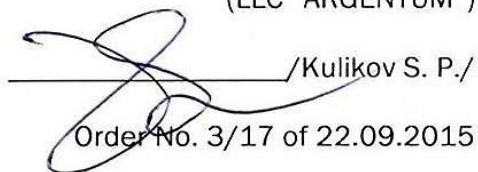


APPROVED BY
General Director of Limited Liability Company
"ARGENTUM"
(LLC "ARGENTUM")


/Kulikov S. P./
Order No. 3/17 of 22.09.2015

**PERSONAL DATA PROTECTION REGULATIONS WITH
RESPECT TO APPLICANTS, EMPLOYEES, CLIENTS,
COUNTERPARTIES AND WEBSITE'S VISITORS
(PERSONAL DATA PROCESSING POLICY)
(hereinafter, the "Regulation")**

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. The purpose of these Regulations is to protect personal data of applicants, employees, clients, and counterparties **LLC "ARGENTUM"** (hereinafter, the "Company"), visitors of the Company website <http://argentum-agency.com/> (hereinafter, the "Company website") from unauthorized access, misuse or loss.

1.2. These Regulations have been developed in accordance with the Constitution of the Russian Federation, the Labor Code of the Russian Federation, the Federal Law of July 27, 2006 No.152-FZ "On Personal Data", the Federal Law of July 27, 2006 No.149-FZ "On Information, Information Technology, Information Protection", the RF Government Resolution of November 1, 2012 No.1119 "On Approval of the Requirements to the Protection of Personal Data during their Processing in Personal Data Information Systems" and of September 15, 2008 No. 687 "On Approval of the Regulations regarding Peculiarities of Personal Data Processing" executed in the Russian Federation.

1.3. The following terms and definitions are used in these Regulations:

- **Operator** - Limited Liability Company "ARGENTUM" (hereinafter, the "Company" or "Operator"), entered into contractual and/or employment relations with an applicant, employee, client, counterparty or providing services to a natural person, legal entity or individual entrepreneur. A person responsible for organization

УТВЕРЖДАЮ
Генеральный директор Общества с ограниченной
ответственностью «АРГЕНТУМ»
(ООО «АРГЕНТУМ»)


/Куликов С. П./
Приказ № 3 от 22.09.2015 г

**ПОЛОЖЕНИЕ О ЗАЩИТЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ
СОИСКАТЕЛЕЙ, РАБОТНИКОВ, КЛИЕНТОВ,
КОНТРАГЕНТОВ И ПОСЕТИТЕЛЕЙ САЙТА
(ПОЛИТИКА В ОТНОШЕНИИ ОБРАБОТКИ
ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ)
(далее – Положение)**

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Целью настоящего Положения является защита персональных данных соискателей, работников, клиентов и контрагентов **ООО «АРГЕНТУМ»** (далее – «Компания»), а также посетителей сайта Компании по адресу <http://argentum-agency.com/> (далее – Сайт Компании), от несанкционированного доступа, неправомерного их использования или утраты.

1.2. Настоящее Положение разработано в соответствии с Конституцией РФ, Трудовым кодексом РФ, Федеральным законом от 27.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных», Федеральным законом от 27.07.2006 №149-ФЗ «Об информатизации, информационных технологиях и о защите информации», Постановлениями Правительства РФ от 1 ноября 2012 г. №1119 «Об утверждении требований к защите персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных» и от 15.09.2008 №687 «Об утверждении Положения об особенностях обработки персональных данных», осуществляемых на территории Российской Федерации.

1.3. В настоящем Положении используются следующие термины и определения:

- **Оператор** – Общество с ограниченной ответственностью «АРГЕНТУМ» (далее – «Компания» или «Оператор»), вступившее в договорные и/или трудовые отношения с соискателем, работником, клиентом, контрагентом или оказывающее услуги физическому лицу, юридическому лицу или

of personal data processing is defined on the basis of an order issued by the Company's General Director.

- **Applicant** – a candidate to fill vacancies in the Company within the scope of the legal relations regulated by the Labor Code of the Russian Federation.

- **Client** – a natural person, official representative of a legal entity or an individual entrepreneur entered into contractual relations with the Company.

- **Counterparty** – a natural person, entered into contractual relations with the Company.

- **Company website's Visitor** – a natural person that submitted a request on the Company website.

- **Applicant's Personal data** – any information related to an Applicant as a personal data subject provided by him to consider his candidacy for a vacant position, including his/her last name, first name and patronymic, year, month, date and place of birth, passport data (type, series and number of identification document, date of its issue and issuing authority), address, e-mail, education, work experience.

- **Client's Personal data** – information necessary for the Operator in connection with contractual relations and regarding a particular Client, including his/her last name, first name and patronymic, year, month, date and place of birth, address, marital status, passport data (type, series and number of identification document, date of its issue and issuing authority), social status, wealth status, education, job, specialist field, current position, earnings, Tax ID number, military specialty data, insurance individual account number (SNILS), information on duration of employment and total length of service, e-mail, telephone, place of employment or education of family members and relatives, declared data on presence of material assets, contents of a declaration to be filed to a tax authority, tax status (resident/non-resident), other information specified by a filer.

индивидуальному предпринимателю. Ответственное лицо за организацию обработки персональных данных определяется на основании приказа Генерального Директора Компании.

- **Соискатель** – претендент на замещение вакантных должностей в Компании в рамках правоотношений, урегулированных Трудовым кодексом Российской Федерации.

- **Клиент** – физическое лицо, официальный представитель юридического лица или индивидуального предпринимателя, вступившее в договорные отношения с Компанией.

- **Контрагент** – физическое лицо, вступившее в договорные отношения с Компанией.

- **Посетитель Сайта Компании** – физическое лицо, оставившее заявку на Сайте Компании.

- **Персональные данные Соискателя** – любая информация, относящаяся к Соискателю как к субъекту персональных данных, предоставленная им для рассмотрения своей кандидатуры на вакантную должность, в том числе фамилия, имя, отчество, год, месяц, дата и место рождения, паспортные данные (тип, серия и номер документа, удостоверяющего личность, дата выдачи документа, удостоверяющего личность и выдавшем его органе), адрес, адрес электронной почты, образование, опыт работы.

- **Персональные данные Клиента** – информация, необходимая Оператору в связи с договорными отношениями и касающаяся конкретного Клиента, в том числе его фамилия, имя, отчество, год, месяц, дата и место рождения, адрес, семейное положение, паспортные данные (тип, серия и номер документа удостоверяющего личность, дата выдачи документа, удостоверяющего личность и выдавшем его органе), социальное положение, имущественное положение, образование, профессия, специальность, занимаемая должность, доходы, ИНН, сведения ВУС, СНИЛС, сведения о трудовом и общем стаже, адрес электронной почты, телефон, место работы или учёбы членов семьи и родственников, состав декларируемых сведений о наличии материальных ценностей, содержание декларации, подаваемой в налоговую инспекцию, налоговый статус (резидент/нерезидент), иные сведения указанные заявителем.

- **Counterparty's Personal data** – information necessary for the Operator in connection with contractual relations and regarding a particular Client, including his/her last name, first name and patronymic, year, month, date and place of birth, address, marital status, passport data (type, series and number of identification document, date of its issue and issuing authority), social status, wealth status, education, job, specialist field, current position, earnings, Tax ID number, military specialty data, insurance individual account number (SNILS), information on duration of employment and total length of service, e-mail, telephone, place of employment or education of family members and relatives, declared data on presence of material assets, contents of a declaration to be filed to a tax authority, tax status (resident/non-resident), other information specified by a filer.

- **Employee's Personal data** – information necessary for the Company as the Employer in connection with the employment relations and regarding a particular employee. Information about employees is understood to be information about facts, events and circumstances of life of an employee which enable to identify a person, including: last name, first name and patronymic; education; on duration of employment and total length of service; information about family members; passport data (type, series and number of identification document, date of its issue and issuing authority); registered address and actual residence; phone number; military service details; Tax ID number; tax status (resident/non-resident); information on the employee's wage, on social benefits; specialist field; current position; home address; place of employment or education of family members and relatives; employment agreement content; declared data on presence of material assets, contents of a declaration to be filed to a tax authority, other information not specified above and contained in personal files and work record books of employees; information, being reason for orders with regard to personnel; information contained in compulsory pension insurance certificate, tax registration certificate with regard to a natural person according to his/her place of residence in the Russian Federation, voluntary medical insurance policy of citizens, a medical report prepared in the prescribed form that a citizen has no disease preventing him from being hired by the Company or performing certain work, health certificates to obtain guarantees and compensations in accordance with the labor legislation of the Russian Federation; files

- **Персональные данные Контрагента** – информация, необходимая Оператору в связи с договорными отношениями и касающаяся конкретного Клиента, в том числе его фамилия, имя, отчество, год, месяц, дата и место рождения, адрес, семейное положение, паспортные данные (тип, серия и номер документа удостоверяющего личность, дата выдачи документа, удостоверяющего личность и выдавшем его органе);, социальное положение, имущественное положение, образование, профессия, специальность, занимаемая должность, доходы, ИНН, сведения ВУС, СНИЛС, сведения о трудовом и общем стаже, адрес электронной почты, телефон, место работы или учёбы членов семьи и родственников, состав декларируемых сведений о наличии материальных ценностей, содержание декларации, подаваемой в налоговую инспекцию, налоговый статус (резидент/нерезидент), иные сведения указанные заявителем.

- **Персональные данные Работника** – информация, необходимая Компании, как Работодателю, в связи с трудовыми отношениями и касающиеся конкретного работника. Под информацией о работниках понимаются сведения о фактах, событиях и обстоятельствах жизни работника, позволяющие идентифицировать его личность, в том числе: фамилия, имя, отчество; образование; сведения о трудовом и общем стаже; сведения о составе семьи; паспортные данные (тип, серия и номер документа удостоверяющего личность, дата выдачи документа, удостоверяющего личность и выдавшем его органе); адрес регистрации места жительства и фактического места проживания; номер телефона; сведения о воинском учёте; ИНН; налоговый статус (резидент/нерезидент); сведения о заработной плате работника, сведения о социальных льготах; специальность; занимаемая должность; адрес места жительства; телефон; место работы или учёбы членов семьи и родственников; содержание трудового договора; состав декларируемых сведений о наличии материальных ценностей; содержание декларации, подаваемой в налоговую инспекцию; иную, не указанную выше информацию, содержащуюся в личных делах и трудовых книжках сотрудников; информацию, являющуюся основанием к приказам по личному составу; информацию, содержащуюся в страховом свидетельстве обязательного пенсионного страхования, свидетельстве о постановке на учёт в налоговом органе физического лица по месту жительства на территории Российской Федерации, страховом медицинском полисе добровольного медицинского страхования граждан,

containing materials regarding advanced training and retraining of personnel, employee appraisal, and internal investigations; an employee's photo.

медицинском заключении установленной формы об отсутствии у гражданина заболевания, препятствующего поступлению на работу в Общество или выполнению определённой работы, справки о состоянии здоровья для получения гарантий и компенсаций в соответствии с трудовым законодательством Российской Федерации; дела, содержащие материалы по повышению квалификации и переподготовке сотрудников, их аттестации, служебным расследованиям; фотография работника.

- **Company website Visitor's Personal data** – name, telephone, e-mail.

- **Персональные данные Посетителя Сайта Компании** – имя, телефон, адрес электронной почты.

- **Personal data processing** – any act (operation) or a combination of acts (operations) performed with personal data using or not using automation tools, including collection, recording, classification, accumulation, storage, clarification (update, change), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction of personal data.

- **Обработка персональных данных** – любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных.

- **Personal data subject** – Applicant, Employee, Client, Counterparty, Company website's visitor

- **Субъект персональных данных** – Соискатель, Работник, Клиент, Контрагент, Посетитель Сайта Компании

- **Personal data protection** – Company's activity to ensure the procedure for the processing of personal data and organizational and technical measures of information confidentiality by local control.

- **Защита персональных данных** – деятельность Компании по обеспечению с помощью локального регулирования порядка обработки персональных данных и организационно-технических мер конфиденциальности информации.

Personal data confidentiality – a requirement, obligatory for observance by a person who received access to personal data, to prevent their distribution without consent of a personal data subject or existence of other legitimate ground

Конфиденциальность персональных данных – обязательное для соблюдения лицом, получившим доступ к персональным данным, требование не допускать их распространение без согласия субъекта персональных данных или наличия иного законного основания.

- **Person responsible** – an Employee of the Company who is responsible for information security and treatment of the Company, including the responsibility to organize the processing of personal data.

- **Ответственный** – Сотрудник Компании, на которого возложены обязанности по обеспечению информационной безопасности и режима Компании, в том числе обязанности по организации обработки персональных данных.

- **HR department** – HR department of the Company or an employee of the Company who is responsible for HR management

- **Подразделение по работе с персоналом** – отдел по работе с персоналом Компании либо сотрудник Компании, на которого возложены обязанности по работе с персоналом.

- **Personal data information system (ISPDn)** –

- **Информационная система персональных**

collection of personal data contained in databases and information technology and hardware which ensure their processing.

1.4. Personal data are classified as confidential information. The confidential treatment with regard to personal data is cancelled in cases of depersonalization of personal data unless otherwise is provided by laws of the Russian Federation.

1.5. These Regulations apply to any Applicant, Employee, Client, Counterparty of the Company and Company website's visitors

1.6. These Regulations contain information to be disclosed in accordance with Part 1 of Article 14 of the Federal Law "On Personal Data" and are a public document.

2. PERSONAL DATA PROCESSING

2.1. GENERAL REQUIREMENTS FOR PERSONAL DATA HANDLING

In order to ensure the rights and freedoms of individuals while processing personal data the Company and /or their representatives shall observe the following general requirements:

2.1.1. The processing of personal data shall be made on a legitimate and equitable basis, solely in order to ensure compliance with laws and other regulations, assist in performing contractual obligations in accordance with the RF laws;

2.1.2. The Company shall process personal data by automated and manual means, using or not using computer equipment. All confidentiality measures when collecting, processing and storing personal data shall apply to both hard copies of data and electronic data storage devices. The Operator may adopt and establish special local regulatory documents (instructions, regulations etc.) specifying procedures for handling personal data.

2.1.3. The processing of personal data shall be limited to the achievement of concrete, predefined and legitimate goals. The processing of data, which

данных (ИСПДн) – совокупность содержащихся в базах данных персональных данных и обеспечивающих их обработку информационных технологий и технических средств.

1.4. Персональные данные относятся к категории конфиденциальной информации. Режим конфиденциальности персональных данных снимается в случаях обезличивания персональных данных, если иное не определено законодательством Российской Федерации.

1.5. Действия настоящего Положения распространяются на всех Соискателей, Работников, Клиентов, Контрагентов Компании, Посетителей Сайта Компании.

1.6. Настоящее положение содержит сведения, подлежащие раскрытию в соответствии с ч.1. ст.14 ФЗ «О персональных данных», и является общедоступным документом.

2. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

2.1. ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ ПРИ РАБОТЕ С ПЕРСОНАЛЬНЫМИ ДАННЫМИ

В целях обеспечения прав и свобод человека и гражданина Компания и (или) его представители при обработке персональных данных должны соблюдать следующие общие требования:

2.1.1. Обработка персональных данных должна осуществляться на законной и справедливой основе, исключительно в целях обеспечения соблюдения законов и иных нормативных актов, содействия выполнения договорных обязательств в соответствии с законодательством РФ;

2.1.2. Компания обрабатывает персональные данные автоматизированным и неавтоматизированным способами, с использованием средств вычислительной техники и без использования таких средств. Все меры конфиденциальности при сборе, обработке и хранении персональных данных распространяются как на бумажные, так и на электронные носители информации. Оператор может принимать и учреждать специальные локальные нормативные акты (инструкции, положения и т.д.), конкретизирующие порядок действий при работе с персональными данными.

2.1.3. Обработка персональных данных должна ограничиваться достижением конкретных, заранее определённых и законных целей. Не

is incompatible with the goals of the personal data collection, shall not be permitted.

2.1.4. Personal data may be received by the Company both by providing them by the very subject of the personal data and obtaining them from other resources.

2.1.5. Personal data are received by the Company from the personal data owner. If the personal data can be received only from a third party, a personal data subject must be notified of it beforehand and his written consent must be received. The Company must inform the personal data owner about a nature of the personal data to be received and the effects of failure to give a written consent to their receipt.

2.1.6. The Company has no right to receive and process personal data of the personal data subject on his political opinions, religious and other beliefs, and private life. In cases directly related to the issues of labor relations, the Company is entitled to receive and process data on the employee's private life (information on life and activities in the sphere of family, everyday, and personal relationships) only with his written consent.

2.1.7. The Company has no right to receive and process personal data of the personal data subject on his membership in public associations or trade union activities, except as provided by federal laws.

2.1.8. Personal data cannot be used to cause property damage or moral harm to a citizen, to make it difficult to exercise rights and freedoms of the Russian Federation citizens. The restriction of rights and citizens of the Russian Federation based on the use of information about their social background, racial, national, lingual, religious and party affiliation is prohibited by the Russian Federation legislation.

2.1.9. When making decisions concerning the personal data owner, the Operator has no right to rely on the client's or counterparty's personal data,

допускается обработка данных, несовместимая с целями сбора персональных данных.

2.1.4. Получение Компанией персональных данных может осуществляться как путём предоставления их самим субъектом персональных данных, так и путём получения их из иных источников.

2.1.5. Персональные данные получают Компанией непосредственно у субъекта персональных данных. Если персональные данные возможно получить только у третьей стороны, то субъект персональных данных должен быть уведомлён об этом заранее, и от него должно быть получено письменное согласие. Компания должна сообщить субъекту персональных данных, а также о характере подлежащих получению персональных данных и последствиях отказа дать письменное согласие на их получение.

2.1.6. Компания не имеет права получать и обрабатывать персональные данные субъекта персональных данных о его политических, религиозных и иных убеждениях и частной жизни. В случаях, непосредственно связанных с вопросами трудовых отношений, данные о частной жизни работника (информация о жизнедеятельности в сфере семейных бытовых, личных отношений) могут быть получены и обработаны Компанией только с его письменного согласия.

2.1.7. Компания не имеет права получать и обрабатывать персональные данные субъекта персональных данных о его членстве в общественных объединениях или его профсоюзной деятельности, за исключением случаев, предусмотренных федеральными законами.

2.1.8. Персональные данные не могут быть использованы в целях причинения имущественного и морального вреда гражданину, затруднения реализации прав и свобод граждан Российской Федерации. Ограничение прав и граждан Российской Федерации на основе использования информации об их социальном происхождении, о расовой, национальной, языковой, религиозной и партийной принадлежности запрещено законодательством Российской Федерации.

2.1.9. При принятии решений, затрагивающих интересы субъекта персональных данных, Оператор не имеет права основываться на

obtained solely as a result of their processing without his written consent to such actions.

2.1.10. Protection of the personal data of the subjects shall be provided by the Operator at its own expense in accordance with the Labor Code of the Russian Federation, Federal Law "On Personal Data" and other federal laws.

2.2. ACCESS TO PERSONAL DATA

2.2.1. The Operator allows access to personal data of the subjects only to authorized persons who are entitled to receive only those data as needed for the performance of their functions. The list of persons admitted to the processing of personal data (hereinafter, "the List") and responsible in accordance with the legislation of the Russian Federation for the violation of the personal data processing rules shall be assigned and approved by the General Director. The Person responsible for the organization of the personal data processing is also on this list.

2.2.2. HR division when hiring, terminating employment or changing job responsibilities of the Employees not later than within three days shall introduce changes to the list of persons admitted to the processing of process personal data, with the agreement of the Person responsible.

2.2.3. The Person responsible, at least once a quarter, shall check the relevance of the List. In case of differences, HR division shall amend the List.

2.2.4. The Company's employees shall perform actions regarding personal data processing in accordance with the functions assigned to them.

2.2.5. The persons who received access to personal data shall keep secret the confidential information available to them and inform the Person responsible about the leak of personal data, about violations of personal data handling rules, attempts of unauthorized access to personal data.

2.2.6. The persons who received access to personal data shall use them only for the purposes for which they are communicated, observe the

персональных данных клиента или контрагента, полученных исключительно в результате их обработки без его письменного согласия на такие действия.

2.1.10. Оператор защищает персональные данные субъектов за счёт собственных средств, в порядке, установленном ТК РФ, ФЗ «О персональных данных» и иными федеральными законами.

2.2. ДОСТУП К ПЕРСОНАЛЬНЫМИ ДАННЫМ

2.2.1. Оператор разрешает доступ к персональным данным субъектов только допущенным лицам, которые имеют право получать только те данные, которые необходимы для выполнения их функций. Список лиц, допущенных к обработке персональных данных (далее «Список») и несущих ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации за нарушение правил обработки персональных данных, определяется и утверждается Генеральным Директором. В список лиц, также входит ответственный за организацию обработки персональных данных.

2.2.2. Отдел по работе с персоналом при принятии на работу, увольнении или изменении должностных обязанностей Работников не позднее чем в трёхдневный срок вносит изменения в список лиц, допущенных к обработке персональных данных, по согласованию с Ответственным.

2.2.3. Ответственный, не реже одного раза в квартал, обязан проверять актуальность Списка. В случае выявления расхождений, отдел по работе с персоналом вносит изменения в Список.

2.2.4. Работники Компании выполняют действия по обработке персональных данных в соответствии с возложенными на работников функциями.

2.2.5. Лица, получившие доступ к персональным данным, должны хранить в тайне известные им сведения конфиденциального характера и информировать Ответственного об утечке персональных данных, о фактах нарушения порядка обращения с ними, о попытках несанкционированного доступа к персональным данным.

2.2.6. Лица, получившие доступ к персональным данным, должны использовать эти данные лишь в целях, для которых они сообщены, обязаны

confidential treatment and promise not to disclose personal data.

соблюдать режим конфиденциальности и дать обязательство о неразглашении персональных данных.

2.3. PROCESSING OF APPLICANTS' PERSONAL DATA

2.3. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ СОИСКАТЕЛЕЙ

2.3.1. Processing of applicants' personal data to fill vacancies within the scope of the legal relations regulated by the Labor Code of the Russian Federation is permitted only after receiving consent to the processing of applicant's personal data for a period of taking a decision by an employer on employment or refusal to employ.

2.3.1. Обработка персональных данных соискателей на замещение вакантных должностей в рамках правоотношений, урегулированных Трудовым кодексом РФ, допустима только после получения согласия на обработку персональных данных соискателя на период принятия работодателем решения о приёме либо отказе в приёме на работу.

Exceptions:

Исключение:

- On behalf of an applicant a recruiting agency acts with which this person has concluded a corresponding agreement;
- if an applicant publishes a CV by himself in the Internet available to public.

- От имени соискателя действует кадровое агентство, с которым данное лицо заключило соответствующий договор;
- при самостоятельном размещении соискателем своего резюме в сети Интернет, доступного неограниченному кругу лиц.

2.3.2. If an applicant's CV has been received by email, fax communications, the Company should additionally carry out activities aimed at confirming the fact that this CV was sent by the applicant. As such activities the Company may invite to a personal meeting with authorized employees, or use feedback via email or phone call.

2.3.2. В случае если резюме соискателя получено по каналам электронной почты, факсимильной связи Компании – необходимо дополнительно провести мероприятия, направленные на подтверждение факта направления указанного резюме самим соискателем. В качестве таких мероприятий, Компания может пригласить на личную встречу с уполномоченными сотрудниками, либо использовать обратную связь посредством электронной почты или телефонного разговора.

2.3.3. If the Company receives a CV prepared in no particular form when it is not possible to clearly identify a natural person who sent it, this CV shall be destroyed on a day of receipt.

2.3.3. При поступлении в адрес Компании резюме, составленного в произвольной форме, при которой однозначно определить физическое лицо, его направившее, не представляется возможным, данное резюме подлежит уничтожению в день поступления.

2.3.4. In case of refusal to employ the information provided by an applicant shall be destroyed during 30 days.

2.3.4. В случае отказа в приёме на работу сведения, предоставленные соискателем, должны быть уничтожены в течение 30 дней.

2.3.5. If the Company receives the information on an applicant by requesting (by telephone or in a written form) from other organizations, the Company is obliged to obtain a written consent from an applicant for it, unless otherwise is provided by laws of the Russian Federation.

2.3.5. В случае, если Компания получает сведения о соискателе посредством запросов (телефонных или письменных) в иные организации, Компания обязана получить письменное согласие от соискателя на это действие, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации.

2.3.6. If the Company- Employer keeps a candidates pool, the consent to include an applicant into this pool shall be executed either in a

2.3.6. В случае, если Компания ведёт кадровый резерв, согласие на внесение соискателя в такой резерв оформляется либо в форме отдельного

form of a separate document or by the applicant putting a mark on the corresponding field of the consent prepared by the Company-Employer .

2.4. PROCESSING OF EMPLOYEES' PERSONAL DATA

2.4.1. The Company shall process employees' personal data within the scope of the legal relations regulated by the Labor Code of the Russian Federation dated December 30, 2001 No.197-FZ (hereinafter, the RF LC), as well as by Chapter 14 of the RF LC concerning the protection of employees' personal data.

2.4.2. The Operator shall process employees' personal data in order to perform employment agreements, observe the statutes of the RF laws, and due to other legitimate purposes, in particular:

- to maintain HR recordkeeping;
- to maintain bookkeeping;
- to exercise functions, powers and duties assigned by the RF law to the Operator, including but not limited to, those regarding the provision of personal data to government authorities, Pension Fund, Social Insurance Fund, Federal Compulsory Medical Insurance Fund of the RF, as well as other state authorities;
- to observe the standards and requirements for work safety and to ensure personal safety of the Company's employees, property safekeeping;
- to grant benefits and compensations envisaged by the RF laws;
- to insure according to the voluntary medical insurance programs;
- to remit insurance contributions to private pension funds;
- to ensure the Company's operation: organization of advertising activity, personnel training; an activity stimulating the development of employees' professional skills while performing job duties. (For example, preparation of business cards for personnel; organization of congratulations of employees on the results of certain achievements at work; publishing greetings in the Company's office with regard to birthday or other life events; publishing photos of the Operator's employees on the official website of the Company and other information sources).

документа, либо путём проставления соискателем отметки в соответствующем поле согласия, разработанного Компанией-Работодателем.

2.4. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ РАБОТНИКОВ

2.4.1. Компания обрабатывает персональные данные работников в рамках правоотношений, урегулированных Трудовым кодексом Российской Федерации от 30 декабря 2001 г.№197-ФЗ (далее – ТК РФ), в том числе главой 14 ТК РФ, касающейся защиты персональных данных работников.

2.4.2. Оператор обрабатывает персональные данные работников с целью выполнения трудовых договоров, соблюдения норм законодательства РФ, и иными законными целями, в частности:

- ведение кадрового учёта;
- ведение бухгалтерского учёта;
- осуществлять функции, полномочия и обязанности, возложенные законодательством РФ на Оператора, в том числе по предоставлению персональных данных в органы государственной власти, в Пенсионный фонд РФ, в Фонд социального страхования РФ, в Федеральный фонд обязательного медицинского страхования, а также в иные государственные органы;
- соблюдение норм и требований по охране труда и обеспечению личной безопасности работников Компании, сохранности имущества;
- предоставление льгот и компенсаций, предусмотренные законодательством РФ;
- страхование по программам добровольного медицинского страхования;
- перечисление страховых взносов в негосударственные пенсионные фонды;
- обеспечение деятельности Компании: организация рекламной деятельности, проведение обучения персонала; деятельность, стимулирующая развитие профессиональных качеств работников при выполнении должностных обязанностей. (К примеру, подготовка визитных карточек для персонала; организация поздравлений работников по результатам достижения определённых результатов в работе; опубликование поздравительных объявлений в офисе Компании с днём рождения и иных событий в личной жизни, опубликование фотографий работников Оператора на официальном сайте Компании и иных источниках информационного характера).

2.4.3. The Operator shall familiarize the employees and their representatives against signature with the documents establishing the procedure for employees' personal data processing, as well as about their rights and obligations in this sphere.

2.4.4. The Operator shall process employees' personal data during the period of validity of an employment agreement. The Operator shall process personal data of the dismissed employees during the term established by Clause 5 of Part 3 of Article 24 of the Part One of the Russian Federation Tax Code dated July 31, 1998 No.146-FZ, Part 1 of Article 29 of the Federal Law "On Accounting" dated December 6, 2011 No.402-FZ and other enactments.

2.4.5. The Operator may process the special categories of employees' personal data (health information relating to the matter of possibility to perform his job) on the basis of Clause 2.3. of Part 2 of Article 10 of the Federal Law "On Personal Data".

2.4.6. The Operator shall process the employee's personal data as listed in Clause 1.3. of these Regulations.

2.4.7. In accordance with the legislation and Article 7 of the Federal Law "On Personal Data" to achieve the personal data processing purposes the Operator shall provide the employees' personal data or authorize the following entities to process them:

- State authorities and non-budgetary funds (Pension Fund, Social Insurance Fund);
- Passenger agencies, travel agencies and hotels (with regard to business trip organization) with the agreement of the employees;
- Insurance companies (when drawing up voluntary medical insurance certificates, drawing up health insurance for travelling abroad) with the agreement of the employees.

2.4.8. An employee may obtain free chargeless access to the information about his personal data and about the processing of these data. An employee may get a copy of any record containing his personal data, except as provided by the federal law.

2.4.9. An employee may demand to exclude or

2.4.3. Оператор знакомит работников и их представителей под роспись с документами, устанавливающими порядок обработки персональных данных работников, а также об их правах и обязанностях в этой области.

2.4.4. Оператор обрабатывает персональные данные работников в течение срока действия трудового договора. Оператор обрабатывает персональные данные уволенных работников в течение срока, установленного п.5 ч.3 ст.24 части первой Налогового Кодекса Российской Федерации от 31 июля 1998 г. №146-ФЗ, ч.1 ст.29 Федерального закона «О бухгалтерском учёте» от 6 декабря 2011 г. №402-ФЗ и иными нормативными правовыми актами.

2.4.5. Оператор может обрабатывать специальные категории персональных данных работников (сведений о состоянии здоровья, относящихся к вопросу о возможности выполнения ими трудовых функций) на основании п.2.3. ч.2 ст.10 ФЗ «О персональных данных».

2.4.6. Оператор обрабатывает персональные данные работников, перечисленные в п.1.3. настоящего положения.

2.4.7. В порядке, установленном законодательством, и в соответствии со ст.7 ФЗ «О персональных данных» для достижения целей обработки персональных данных Оператор предоставляет персональные данные работников или поручает их обработку следующим лицам:

- Государственные органы и внебюджетные фонды (ПФР, ФСС);
- Компании пассажирских перевозок, туристические агентства и гостиницы (в рамках организации командировок) с согласия работников;
- страховые организации (при оформлении полисов добровольного медицинского страхования, оформлении медицинских страховок для выезда в иностранные государства) с согласия работников.

2.4.8. Работник может получить свободный бесплатный доступ к информации о его персональных данных и об обработке этих данных. Работник может получить копию любой записи, содержащей его персональные данные, за исключением случаев, предусмотренных федеральным законом.

2.4.9. Работник может требовать исключить или

correct his own inaccurate or incomplete personal data, as well as data processed with violation of the requirements of the RF LC, the Federal Law "On Personal Data" or other federal law. If the Operator refuses to exclude or correct an employee's personal data, an employee may notify in writing of his disagreement and justify such disagreement. An employee may supplement personal data of judgmental nature by a statement expressing his own point of view.

2.4.10. An employee may require notifying all persons, his false or incomplete personal data have been previously communicated to, of all exclusions, corrections or supplements made.

2.4.11. An employee may appeal to court any wrongful actions or omissions of the Operator at the processing and protection of his personal data.

2.5. PROCESSING OF PERSONAL DATA OF CLIENTS AND COUNTERPARTIES

2.5.1. The Operator shall process personal data of clients and counterparties within the scope of legal relations with the Operator, regulated by Part Two of the Civil Code of the Russian Federation of January 26, 1996 No.14-FZ.

2.5.2. The Operator shall process personal data of the clients and counterparties in order to observe the statutes of the RF laws, including, but not limited to:

- to conclude and perform obligations under agreements with clients and counterparties;
- to carry out activities provided for by foundation documents.

2.5.3. The Operator shall process personal data of the clients and counterparties during the validity of the agreements signed with them. The Operator may process personal data of the clients after the expiry of the agreements signed with them during the term set by Clause 5 of Part 3 of Article 24 of Part One of the Tax Code of the Russian Federation, Part 1 of Article 29 of the Federal Law "On Accounting" and other enactments.

2.5.4. The Operator shall process personal data of clients and counterparties listed in Clause 1.3. of these Regulations.

исправить свои неверные или неполные персональные данные, а также данные, обработанные с нарушением требований ТК РФ, ФЗ «О персональных данных» или иного федерального закона. При отказе Оператора исключить или исправить персональные данные работника он может заявить в письменной форме о своем несогласии и обосновать такое несогласие. Работник может дополнить персональные данные оценочного характера заявлением, выражающим его собственную точку зрения.

2.4.10. Работник может требовать известить всех лиц, которым ранее были сообщены его неверные или неполные персональные данные, обо всех произведенных в них исключениях, исправлениях или дополнениях.

2.4.11. Работник может обжаловать в суд любые неправомерные действия или бездействие Оператора при обработке и защите его персональных данных.

2.5. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ КЛИЕНТОВ И КОНТРАГЕНТОВ

2.5.1. Оператор обрабатывает персональные данные клиентов и контрагентов в рамках правоотношений с Оператором, урегулированных частью второй Гражданского Кодекса Российской Федерации от 26 января 1996 г. №14-ФЗ.

2.5.2. Оператор обрабатывает персональные данные клиентов и контрагентов в целях соблюдения норм законодательства РФ, в том числе:

- заключать и выполнять обязательства по договорам с клиентами и контрагентами;
- осуществлять виды деятельности, предусмотренные учредительными документами.

2.5.3. Оператор обрабатывает персональные данные клиентов и контрагентов в течение сроков действия, заключённых с ними договоров. Оператор может обрабатывать персональные данные клиентов после окончания сроков действия заключённых с ними договоров в течение срока, установленного п.5 ч.3 ст.24 части первой НК РФ, ч.1 ст.29-ФЗ «О бухгалтерском учёте» и иными нормативными актами.

2.5.4. Оператор обрабатывает персональные данные клиентов и контрагентов, перечисленные в п.1.3. настоящего положения.

2.6. PROCESSING OF PERSONAL DATA OF COMPANY WEBSITE VISITOR'S

2.6.1. Processing of personal data of the Company website's visitors is permitted only after receiving consent to the processing of personal data of the Company website's visitors.

2.6.2. The Operator shall process personal data of the Company website's visitors in order to provide them information about services and activity of the Company.

2.6.3. The Operator shall process personal data of the Company website's visitors listed in Clause 1.3. of these Regulations.

2.7. TRANSFER OF PERSONAL DATA TO THIRD PARTIES

2.7.1. When transferring personal data the Company must observe the following requirements:

- not to disclose personal data to third parties without the written consent of a personal data subject, except when it is necessary to prevent danger to life or health of a personal data subject, as well as in the cases stipulated by laws of the Russian Federation;
- not to disclose personal data for commercial purposes without his written consent;
- to warn the persons obtaining personal data that this information may be used only for the purposes it was communicated for, and to demand from these persons that they confirm this rule is observed. The persons obtaining personal data must observe the secrecy (confidential) treatment. The given provision does not apply to the exchange of personal data according to the procedure specified by the RF legislation;
- to provide access to personal data only to specially authorized persons only, appointed by an order of the Company's General Director, with the mentioned persons being entitled to obtain only those personal data necessary to perform particular functions;
- not to request information about health of an employee, except for the information, which concerns possibility to perform the employee's labor duties;

2.6. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ПОСЕТИТЕЛЕЙ САЙТА КОМПАНИИ

2.6.1. Обработка персональных данных посетителей Сайта Компании, допустима только после получения согласия на обработку персональных данных посетителя Сайта Компании.

2.6.2. Оператор обрабатывает персональные данные посетителей Сайта Компании в целях периодического предоставления информации об услугах и деятельности Компании.

2.6.3. Оператор обрабатывает персональные данные посетителей Сайта Компании, перечисленные в п.1.3. настоящего положения.

2.7. ПЕРЕДАЧА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ

2.7.1. При передаче персональных данных Компания должна соблюдать следующие требования:

- не сообщать персональные данные третьей стороне без письменного согласия субъекта персональных данных за исключением случаев, когда это необходимо в целях предупреждения угрозы жизни и здоровью субъекта персональных данных, а также в случаях, установленных законодательством Российской Федерации;
- не сообщать персональные данные в коммерческих целях без его письменного согласия;
- предупредить лиц, получающих персональные данные, о том, что эти данные могут быть использованы лишь в целях, для которых они сообщены, и требовать от этих лиц подтверждения того, что это правило соблюдено. Лица, получающие персональные данные, обязаны соблюдать режим секретности (конфиденциальности). Данное положение не распространяется на обмен персональными данными в порядке, установленном законодательством Российской Федерации;
- разрешать доступ к персональным данным только специально уполномоченным лицам, определённым приказом Генерального Директора Компании, при этом указанные лица должны иметь право получать только те персональные данные, которые необходимы для выполнения конкретных функций;
- не запрашивать информацию о состоянии здоровья работника, за исключением тех сведений, которые относятся к вопросу о возможности выполнения работником трудовой функции;

- to transfer employee's personal data to the employees' representatives in accordance with the Labor Code of the Russian Federation, and to limit this information only to that employee personal data necessary to perform functions of such representatives.
- передавать персональные данные работника представителям работников в порядке, установленном Трудовым кодексом Российской Федерации, и ограничивать эту информацию только теми персональными данными работника, которые необходимы для выполнения указанными представителями их функций.

2.7.2. The Operator is entitled to assign the processing of personal data to another person with the consent from a personal data subject, unless otherwise provided by a federal law, based on an agreement concluded with this person. A person who performs the processing of personal data, as instructed by the Operator, shall observe the principles and rules of personal data processing envisaged by the Federal Law of July 27, 2006 No.152-FZ "On Personal Data". The assignment (agreement) of the Operator shall contain a list of actions (operations) with personal data that will be carried out by a person performing the processing of personal data, as well as the purposes of processing, shall establish an obligation of such person to observe confidentiality of personal data and to ensure personal data safety during their processing, and shall specify the requirements for the protection of the personal data being processed in accordance with Article 19 of the Federal Law of July 27, 2006 No.152-FZ "On Personal Data".

A person who performs the processing of personal data as instructed by the Operator is not obliged to obtain consent from a personal data subject to the processing of his personal data.

If the Operator assigns the processing of personal data to another person, the Operator shall be liable for the actions of this person to a subject of personal data. A person who performs the processing of personal data under assignment (agreement) of the Operator shall be liable to the Operator.

2.8. Transborder transfer of personal data – transfer of personal data to the territory of a foreign state, authority of a foreign state, a foreign individual or a foreign legal entity.

2.8.1. The Operator is obliged to make sure that a foreign state, to which territory personal data are transferred, provides adequate protection of the rights of personal data subjects, before the

2.7.2. Оператор вправе поручить обработку персональных данных другому лицу с согласия субъекта персональных данных, если иное не предусмотрено федеральным законом, на основании заключаемого с этим лицом договора. Лицо, осуществляющее обработку персональных данных по поручению оператора, обязано соблюдать принципы и правила обработки персональных данных, предусмотренные Федеральным законом от 27.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных». В поручении оператора (договоре) должны быть определены перечень действий (операций) с персональными данными, которые будут совершаться лицом, осуществляющим обработку персональных данных, и цели обработки, должна быть установлена обязанность такого лица соблюдать конфиденциальность персональных данных и обеспечивать безопасность персональных данных при их обработке, а также должны быть указаны требования к защите обрабатываемых персональных данных в соответствии со ст.19 Федерального закона от 27.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных».

Лицо, осуществляющее обработку персональных данных по поручению оператора, не обязано получать согласие субъекта персональных данных на обработку его персональных данных.

В случае, если оператор поручает обработку персональных данных другому лицу, ответственность перед субъектом персональных данных за действия указанного лица несёт оператор. Лицо, осуществляющее обработку персональных данных по поручению (договору) оператора, несёт ответственность перед оператором.

2.8. Трансграничная передача персональных данных - передача персональных данных на территорию иностранного государства органу власти иностранного государства, иностранному физическому лицу или иностранному юридическому лицу.

2.8.1. Оператор обязан убедиться в том, что иностранным государством, на территорию которого осуществляется передача персональных данных, обеспечивается адекватная защита прав

transborder transfer of personal data starts.

2.8.2. Transborder transfer of personal data to the foreign states, where the adequate protection of the rights of personal data subjects is not provided, may be carried out in the cases:

- the presence of written consent of a personal data subject to transborder transfer of his personal data;
- stipulated by international treaties of the Russian Federation;
- performance of a contract, a subject of personal data is a party to;
- Protection of life, health, other vital interests of a personal data subject.

2.9. STORAGE OF PERSONAL DATA

2.9.1. Personal data storage shall take place in the manner which prevents their loss or misuse. The Operator can regulate the personal data storage procedure by the corresponding instructions. The Person responsible is obliged to familiarize the people admitted to the processing of personal data with these instructions by signing an acknowledgement form.

2.9.2. A period of storage and processing of personal data shall be defined in accordance with laws of the Russian Federation. The processing of personal data with the use of automation devices shall start from the time of receipt of personal data in personal data information systems, and the processing of personal data without automation devices shall start from the moment of receipt of personal data from a personal data subject and shall stop:

- when a storage period expires pursuant to laws of the Russian Federation;
- if illegal actions with personal data have been revealed within the time not exceeding three business days from the revealing moment, the Company shall remedy such violations. If it is impossible to remedy the violations made, the Company, within the period not exceeding three business days from the moment of revealing of illegal actions with personal data, shall destroy personal data.

субъектов персональных данных, до начала осуществления трансграничной передачи персональных данных.

2.8.2. Трансграничная передача персональных данных на территории иностранных государств, не обеспечивающих адекватной защиты прав субъектов персональных данных, может осуществляться в случаях:

- наличия согласия в письменной форме субъекта персональных данных на трансграничную передачу его персональных данных;
- предусмотренных международными договорами Российской Федерации;
- исполнения договора, стороной которого является субъект персональных данных;
- защиты жизни, здоровья, иных жизненно важных интересов субъекта персональных данных.

2.9. ХРАНЕНИЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

2.9.1. Хранение персональных данных должно происходить в порядке, исключающем их утрату или неправомерное использование. Оператор может регламентировать порядок хранения персональных данных соответствующими инструкциями. Ответственный обязан ознакомить с данными инструкциями лиц, допущенных к обработке персональных данных, путём подписания листа ознакомления.

2.9.2. Период хранения и обработки персональных данных определяется в соответствии с законодательством Российской Федерации. Обработка персональных данных с использованием средств автоматизации начинается с момента поступления персональных данных в информационные системы персональных данных, а обработка персональных данных без использования средств автоматизации начинается с момента получения данных от субъекта персональных данных и прекращается:

- окончанием срока хранения на основании законодательства Российской Федерации
- в случае выявления неправомерных действий с персональными данными в срок, не превышающий трёх рабочих дней с момента выявления, Компания устраняет такие нарушения. В случае невозможности устранения допущенных нарушений, Компания в срок, не превышающий трёх рабочих дней с момента выявления неправомерности действий с персональными данными, уничтожает персональные данные.

The Company shall notify a personal data subject or his representative in law of the corrective actions or the destruction of personal data, and if a request or inquiry has been filed with an authorized body for protection of the rights of personal data subjects, the Company shall notify the mentioned body also;

- if a purpose of personal data processing is achieved, the Company shall immediately stop processing personal data and destroy the corresponding personal data within the term not exceeding three business days from the date of the achievement of the personal data processing purpose;
- If a subject of personal data withdraws consent to the processing of his personal data, the Company shall stop processing personal data and destroy personal data within the term not exceeding three business days from the date when the mentioned withdrawal arrived. The Company shall notify a personal data subject of the personal data destruction.
- if the Company is liquidated.

3. PERSONAL DATA PROTECTION

3.1. Protection of personal data from their misuse or loss shall be provided by the Operator in accordance with the procedure established by the RF law.

3.1.1. Subjects of personal data before providing their personal data should be able to get acquainted with these Regulations.

3.1.2. The following is subject to protection:

- information about personal data of a subject;
- documents containing personal data of a subject;
- Personal data on electronic media.

3.1.3. The Operator shall assign a responsible person for the organization of personal data processing to fulfill the obligations stipulated by the Federal Law "On Personal Data" and enactments adopted in accordance with it.

Об устранении допущенных нарушений или об уничтожении персональных данных Компания уведомляет субъекта персональных данных или его законного представителя, а в случае, если обращение или запрос были направлены уполномоченным органом по защите прав субъектов персональных данных, Компания уведомляет также указанный орган;

- в случае достижения цели обработки персональных данных Компания незамедлительно прекращает обработку персональных данных и уничтожает соответствующие персональные данные в срок, не превышающий трёх рабочих дней с даты достижения цели обработки персональных данных;
- в случае отзыва субъектом персональных данных согласия на обработку своих персональных данных согласия на обработку персональных данных Компания прекращает обработку персональных данных и уничтожает персональные данные в срок, не превышающий трёх рабочих дней с момента поступления указанного отзыва. Об уничтожении персональных данных Компания уведомляет субъекта персональных данных.
- в случае ликвидации Компании.

3. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

3.1. Защита персональных данных от неправомерного их использования или утраты обеспечивается Оператором в порядке, установленном законодательством РФ.

3.1.1. Субъекты персональных данных до предоставления своих персональных данных должны иметь возможность ознакомиться с настоящим Положением.

3.1.2. Защите подлежит:

- информация о персональных данных субъекта;
- документы, содержащие персональные данные субъекта;
- персональные данные, содержащиеся на электронных носителях.

3.1.3. Оператор назначает ответственного за организацию обработки персональных данных для выполнения обязанностей, предусмотренных ФЗ «О персональных данных» и принятыми в соответствии с ним нормативными правовыми актами.

3.1.4. The Operator shall issue the documents which define the Operator's policy with regard to the processing of personal data, local regulations with regard to the processing of personal data, as well as local regulations establishing the procedures aimed at preventing and detecting violations of the RF legislation, and remedying effects of such violations.

3.1.5. The Operator shall take necessary legal, organizational and technical measures or ensure their taking to protect personal data from unauthorized or accidental access to them, destruction, modification, blocking, copying, provision, distribution of personal data, as well as from other illegal actions with regard to personal data in accordance with Article 19 of the Federal Law dated 27.07.2006 No.152-FZ "On Personal Data", including:

- 1) determination of hazards in respect of personal data safety during their processing in personal data information systems;
- 2) taking organizational and technical measures to ensure personal data safety during their processing in personal data information systems, that are needed to fulfill the requirements for the personal data protection, which fulfillment is provided by personal data protection levels established by the Russian Federation Government;
- 3) use of information security tools which have undergone the conformity assessment in accordance with the established procedure;
- 4) estimation of the efficiency of the measures taken to ensure personal data protection before a personal data information system is put into service;
- 5) keeping records of computer-based and removable storage media of personal data;
- 6) Detecting unauthorized access to personal data and taking measures;
- 7) Restoration of personal data, modified and destroyed due to unauthorized access;
- 8) Establishing access rules for personal data, processed in a personal data information system, as well as ensuring the registration

3.1.4. Оператор издаёт документы, определяющие политику оператора в отношении обработки персональных данных, локальные акты по вопросам обработки персональных данных, а также локальные акты, устанавливающие процедуры, направленные на предотвращение и выявление нарушений законодательства Российской Федерации, устранение последствий таких нарушений.

3.1.5. Оператор принимает необходимые правовые, организационные и технические меры или обеспечивает их принятие для защиты персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, предоставления, распространения персональных данных, а также от иных неправомерных действий в отношении персональных данных в соответствии со статьёй 19 Федерального закона от 27.07.2006 года №152-ФЗ «О персональных данных», в том числе:

- 1) определение угроз безопасности персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных;
- 2) применение организационных и технических мер по обеспечению безопасности персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных, необходимых для выполнения требований к защите персональных данных, исполнение которых обеспечивает установленные Правительством Российской Федерации уровни защищённости персональных данных;
- 3) применение прошедших в установленном порядке процедуру оценки соответствия средств защиты информации;
- 4) оценка эффективности принимаемых мер по обеспечению безопасности персональных данных до ввода в эксплуатацию информативной системы персональных данных;
- 5) учёт машинных и съёмных носителей персональных данных;
- 6) обнаружение фактов несанкционированного доступа к персональным данным и принятием мер;
- 7) восстановление персональных данных, модифицированных или уничтоженных вследствие несанкционированного доступа к ним;
- 8) установление правил доступа к персональным данным, обрабатываемым в информационной системе персональных

and the record-keeping of any actions, performed with personal data in a personal data information system;

- 9) Control over the measures taken to ensure personal data safety and a protection level of the personal data information systems.

3.1.6. The Operator shall exercise internal control and (or) audit of the compliance of personal data processing with the Federal Law dated 27.07.2006 No.152-FZ "On Personal Data" and statutes and regulations adopted in accordance with it, the requirements to personal data protection, these Regulations, other regulation and instructions of the Operator.

3.1.7. The Operator shall assess harm which may be caused to the subjects of personal data if the RF legislation is violated, a proportion of this harm and measures taken by the Operator, aimed at ensuring the fulfillment of the obligations stipulated by the RF legislation.

3.1.8. The Operator shall familiarize his employees directly engaged in the processing of personal data with the provisions of the RF laws concerning personal data, including the requirements for personal data protection, documents defining the Operator's policy with regard to the processing of personal data, local regulations with regard to the processing of personal data, and (or) conduct training of the mentioned employees.

3.1.9. The responsible employees of the corresponding departments who store personal data on hard copies and electronic devices shall ensure their protection from unauthorized access and copying in accordance with the "Provision on Aspects of Non-automated Personal Data Processing", adopted by the Resolution of the Russian Federation of September 15, 2008 No.687.

3.1.10. The Responsible employees of the departments who process personal data in the information systems of personal data and computer-based devices, shall ensure protection in accordance with the Resolution of the RF

данных, а также обеспечением регистрации и учёта всех действий, совершаемых с персональными данными в информационной системе персональных данных;

- 9) контроль за принимаемыми мерами по обеспечению безопасности персональных данных и уровня защищённости информационных систем персональных данных.

3.1.6. Оператор осуществляет внутренний контроль и (или) аудит соответствия обработки персональных данных Федеральному закону от 27.07.2006 года №152-ФЗ «О персональных данных» и принятым в соответствии с ним нормативным правовым актам, требованиям к защите персональных данных, настоящему Положению, иным локальным актом и распоряжениям оператора.

3.1.7. Оператор осуществляет оценку вреда, который может быть причинён субъектам персональных данных в случае нарушения российского законодательства, соотношение указанного вреда и принимаемых оператором мер, направленных на обеспечение выполнения обязанностей, предусмотренных законодательством РФ.

3.1.8. Оператор знакомит своих работников, непосредственно осуществляющих обработку персональных данных, с положениями законодательства Российской Федерации о персональных данных, в том числе требованиями к защите персональных данных, документами, определяющими политику оператора в отношении обработки персональных данных, локальными актами по вопросам обработки персональных данных, и (или) обучает указанных работников.

3.1.9. Ответственные лица соответствующих подразделений, хранящих персональные данные на бумажных носителях и машинных носителях информации, обеспечивают их защиту от несанкционированного доступа и копированию согласно «Положению об особенностях обработки персональных данных, осуществляемой без использования средств автоматизации», утверждённому Постановлением РФ 15 сентября 2008 г. №687.

3.1.10. Ответственные лица структурных подразделений, обрабатывающие персональные данные в информационных системах персональных данных и машинных носителях информации, обеспечивают защиту в

Government of November 1, 2012 No.1119 "On Approval of Requirements to the Protection of Personal Data During their Processing in Personal Data Information Systems" and other regulatory instruments, and regulatory and procedural instruments.

3.1.11. If possible, personal data is to be anonymized

3.1.12. The Operator shall identify security threat for personal data during their processing in the Operator's information system.

3.1.13. Personal data destruction procedure.

A person responsible for the destruction of personal data shall be an authorized person appointed by an order issued by the General Director.

An authorized person shall be a Chairman of the Company's committee for personal data destruction. A committee for personal data destruction shall be appointed on the basis of the General Director's order.

Upon occurrence of any of the events that resulted, pursuant to the RF legislation, in the need to destroy personal data, an authorized person is obliged:

- to notify the members of the committee of personal data destruction works;
- to determine (set) time, place of work of the committee (time and place for personal data destruction);
- to make a list, to identify a type, name, registration numbers and other details of media where personal data to be destroyed are stored (and/or physical media on which personal data are stored);
- to determine personal data destruction technology (method) (and/or physical media on which personal data are stored);
- to determine technical (material, software and other) tools the destruction of personal data will be carried out by;
- to carry out documents destruction and witness this act by the members of the committee;
- to draw up the corresponding Statement of personal data destruction (and/or physical media on which personal data are stored) to be approved by the General Director;
- if necessary, to notify a data subject and/or an

соответствии с Постановлением Правительства РФ от 1 ноября 2012 г. №1119 «Об утверждении требований к защите персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных» и другими нормативными, нормативно-методическими документами.

3.1.11. По возможности персональные данные должны быть обезличены.

3.1.12. Оператор производит определение угроз безопасности персональных данных при их обработке в информационной системе Оператора.

3.1.13. Порядок уничтожения персональных данных.

Ответственным за уничтожение персональных данных является уполномоченное лицо, назначаемое приказом Генерального Директора. Уполномоченное лицо является председателем комиссии Компании по уничтожению персональных данных. Назначение комиссии по уничтожению персональных данных производится на основании приказа Генерального Директора.

При наступлении любого из событий, повлекших, согласно законодательству РФ, необходимость уничтожения персональных данных, уполномоченное лицо обязано:

- уведомить членов комиссии о работах по уничтожению персональных данных;
- определить (назначить) время, место работы комиссии (время и место уничтожения персональных данных);
- установить перечень, тип, наименование, регистрационные номера и другие данные носителей, на которых находятся персональные данные, подлежащие уничтожению (и/или материальные носители персональных данных);
- определить технологию (приём, способ) уничтожения персональных данных (и/или материальных носителей персональных данных);
- определить технические (материальные, программные и иные) средства, посредством которых будет произведено уничтожение персональных данных;
- произвести уничтожение документов и засвидетельствовать данное действие при помощи членов комиссии;
- оформить соответствующий Акт об уничтожении персональных данных (и/или материальных носителей персональных данных) на утверждение Генеральному Директору;
- в случае необходимости уведомить об

authorized body of personal data destruction.

уничтожении персональных данных субъекта данных и/или уполномоченный орган.

4. RIGHTS OF PERSONAL DATA SUBJECTS

4. ПРАВА СУБЪЕКТОВ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

4.1. A subject of personal data is entitled:

- to receive personal data relating to this subject and information concerning their processing;
- to clarify, block or destroy his personal data if they are incomplete, outdated, inaccurate, obtained illegally or not necessary for the stated purpose of processing;
- to withdraw this consent to personal data processing;
- to protect his rights and legitimate interests, including ones to compensate for losses and moral harm through court;
- to appeal actions or omissions of the Operator in an authorized body for protection of rights of personal data subjects or through court.

4.1. Субъект персональных данных имеет право:

- на получение персональных данных, относящихся к данному субъекту, и информации, касающейся их обработки;
- на уточнение, блокирование или уничтожение его персональных данных в случае, если они являются неполными, устаревшими, неточными, незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки;
- на отзыв данного согласия на обработку персональных данных;
- на защиту своих прав и законных интересов, в том числе на возмещение убытков и компенсацию морального вреда в судебном порядке;
- на обжалование действий или бездействия Оператора в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных или в судебном порядке.

4.2. To exercise their rights and legitimate interests the personal data subjects are entitled to address to the Operator or deliver a request personally or via a representative. A request shall contain a number of a primary identity document of a personal data subject or his representative, information about an issue date of this document and an issuing authority, as well as information confirming the relationships of a personal data subject with the Operator (number and date of an agreement, identity verbal mark and (or) other information), or information otherwise confirming the fact of the processing by the Operator of personal data, a signature of a personal data subject or his representative. A request may be sent in the form of electronic document and signed by an electronic signature in accordance with the RF legislation.

4.2. Для реализации своих прав и законных интересов субъекты персональных данных имеют право обратиться к Оператору либо направить запрос лично или с помощью представителя. Запрос должен содержать номер основного документа, удостоверяющего личность субъекта персональных данных или его представителя, сведения о дате выдачи указанного документа и выдавшем его органе, сведения, подтверждающие участие субъекта персональных данных в отношениях с оператором (номер договора, дата заключения договора, условное словесное обозначение и (или) иные сведения), либо сведения, иным образом подтверждающие факт обработки персональных данных оператором, подпись субъекта персональных данных или его представителя. Запрос может быть направлен в форме электронного документа и подписан электронной подписью в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.3. In case if a personal data subject addresses or his request is received, the Person responsible shall ensure the provision to a personal data subject both the information on the presence of personal data relating to him, and the possibility to get acquainted with these personal data during 30 days from the time of making a request.

4.3. При обращении субъекта персональных данных или при получении его запроса Ответственное лицо обеспечивает предоставление субъекту персональных данных и информации о наличии относящихся к нему персональных данных, а также возможности ознакомления с этими персональными данными в течение 30 дней с момента обращения с

запросом.

4.4. If a personal data subject provides the information which confirms his personal data being processed by the Operator are incomplete, inaccurate or outdated, the Person responsible shall ensure the necessary changes in the personal data are made within 7 business days from the time of making a request.

4.5. If a personal data subject provides the information which confirms his personal data being processed by the Operator are obtained illegally or not necessary for the stated processing purpose, the Person responsible shall ensure the destruction of such personal data within 7 business data from the time of making a request.

4.6. The Person responsible shall ensure a personal data subject is notified of changes made to his personal data and the measures taken, as well as take reasonable measures to notify third parties the personal data of this subject have been delivered to.

4.7. If a data subject withdraws consent to the processing of his personal data, the processing can be continued subject to the reasons specified in Clauses 2-11 of Part 1 of Article 6, Part 2 of Article 10 and Part 2 of Article 11 of the Federal Law "On Personal Data".

4.8. The Person responsible is obliged to observe the instruction on dealing with requests of personal data subjects and their legal representatives approved by the Company's General Director.

5. LIABILITY FOR DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION RELATED TO PERSONAL DATA

5.1. For failure to perform or improper performance by an employee through his fault of his responsibilities to respect the established working procedure regarding confidential information, the Company is entitled to apply disciplinary penalties provided for by the Labor Code of the Russian Federation.

5.2. The officials whose duties include the

4.4. При предоставлении субъектом персональных данных сведений, подтверждающих, что его персональные данные, обрабатываемые Оператором, являются неполными, неточными или неактуальными, Ответственный обеспечивает внесение необходимых изменений в персональные данные в течение 7 рабочих дней с момента обращения с запросом.

4.5. При предоставлении субъектом персональных данных сведений, подтверждающих, что его персональные данные, обрабатываемые Оператором, являются незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки, Ответственный обеспечивает уничтожение таких персональных данных в течение 7 рабочих дней с момента обращения.

4.6. Ответственный обеспечивает уведомление субъекта персональных данных о внесенных в его персональные данные изменениях и предпринятых мерах, а также принимает разумные меры для уведомления третьих лиц, которым персональные данные этого субъекта были переданы.

4.7. В случае отзыва субъектом персональных данных согласия на их обработку она может быть продолжена при наличии оснований, указанных в п.2-11 ч.1 ст.6, ч.2 ст.10 и ч.2 ст.11 ФЗ «О персональных данных».

4.8. Ответственный обязан соблюдать инструкцию по рассмотрению обращений субъектов персональных данных и их законных представителей, утвержденную Генеральным Директором Компании.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РАЗГЛАШЕНИЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ СВЯЗАННОЙ С ПЕРСОНАЛЬНЫМИ ДАННЫМИ

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение работником по его вине возложенных на него обязанностей по соблюдению установленного порядка работы со сведениями конфиденциального характера Компания вправе применять предусмотренные Трудовым кодексом Российской Федерации дисциплинарные взыскания.

5.2. Должностные лица, в обязанность которых

processing of personal data are obliged to provide everyone with access to the documents and materials that directly affect his rights and freedoms, unless otherwise is provided by the law. Unjustified refusal to provide the documents collected in accordance with the established procedure, or late provision of such documents or other information in cases provided for by laws, or the provision of incomplete or misleading information shall entail the imposition of the administrative fine on officials in the amount established by the Administrative Offences Code.

5.3. In accordance with the Civil Code of the RF, entities who obtained illegally the information constituting a trade secret are obliged to compensate the losses caused.

6. COOPERATION WITH THE FEDERAL SERVICE FOR SUPERVISION IN THE SPHERE OF TELECOM, INFORMATION TECHNOLOGIES AND MASS COMMUNICATIONS (ROSKOMNADZOR)

6.1. As requested by Roskomnadzor the Person responsible shall arrange the provision of local regulations in terms of the processing of personal data and documents which confirm that the measures have been taken to fulfill the requirements of the Federal Law "On Personal Data" within 30 days after the receipt of a request.

6.2. At the request of Roskomnadzor the Person responsible shall arrange the update, blocking or destruction of false or illegally obtained personal data within 30 days after the receipt of a request.

6.3. In the cases provided for by Article 22 of the Federal Law "On Personal Data" the Person responsible shall send to Roskomnadzor a notice of intent to carry out the processing of personal data.

6.4. The Person responsible is obliged to keep a register of government checks.

6.5. If necessary, the Person responsible shall address to Roskomnadzor regarding the processing of personal data by the Operator.

7. FINAL PROVISIONS

входит обработка персональных данных, обязаны обеспечить каждому возможность ознакомления с документами и материалами, непосредственно затрагивающими его права и свободы, если иное не предусмотрено законом. Неправомерный отказ в предоставлении собранных в установленном порядке документов, либо несвоевременное предоставление таких документов или иной информации в случаях, предусмотренных законом, либо предоставление неполной или заведомо ложной информации – влечёт наложение на должностных лиц административного штрафа в размере, определяемом Кодексом об административных правонарушениях.

5.3. В соответствии с Гражданским кодексом лица, незаконными методами получившие информацию, составляющую коммерческую тайну, обязаны возместить причинённые убытки.

6. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С РОСКОМНАДЗОРОМ

6.1. По запросу Роскомнадзора Ответственный организует предоставление локальных нормативных актов в отношении обработки персональных данных и документов, подтверждающих принятие мер по выполнению требований ФЗ «О персональных данных», в течение 30 дней с момента поступления запроса.

6.2. По требованию Роскомнадзора Ответственный организует уточнение, блокирование или уничтожение недостоверных или полученных незаконным путём персональных данных в течение 30 дней с даты получения требования.

6.3. В случаях, предусмотренных ст.22 ФЗ «О персональных данных», Ответственный направляет в Роскомнадзор уведомление о намерении осуществлять обработку персональных данных.

6.4. Ответственный обязан вести журнал по учёту государственных проверок государственными органами.

6.5. В случае необходимости Ответственный направляет в Роскомнадзор обращения по вопросам обработки персональных данных, осуществляемых Оператором.

7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. These Regulations shall enter into force upon their approval by the General Director's order.

7.2. These Regulations shall be disclosed to all the Company's employees personally with signed acknowledgement.

7.1. Настоящее положение вступает в силу с момента его утверждения приказом Генерального Директора.

7.2. Настоящее положение доводится до сведения всех работников Компании персонально под роспись.
